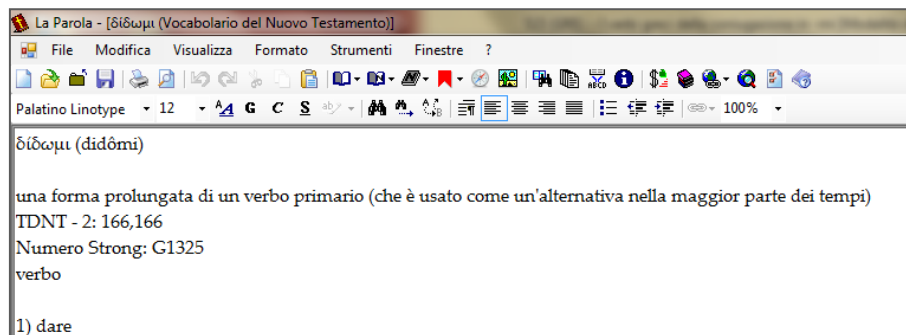


I verbi greci della coniugazione in –μι

Oltre alla coniugazione in –ω, in greco c'è una coniugazione in –μι

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

In *1Cor 7:25* Paolo scrive: “Do il mio parere, come uno che ha ricevuto dal Signore la grazia di essere fedele”. Se si va a vedere il testo greco, si scopre che il verbo “do” corrisponde a δίδωμι. Le nostre studentesse e i nostri studenti che fossero sorpresi di trovare un presente indicativo che non termina in -ω, come si aspettano, potrebbero voler controllare nel vocabolario greco. Se usano il programma gratuito che www.laparola.net/ mette a disposizione, cliccando due volte con il tasto sinistro sulla parola δίδωμι, apparirebbe il verbo nel vocabolario greco:



Come si vede, si tratta proprio di un verbo che termina in –μι.

I verbi di questa coniugazione differiscono dai verbi della coniugazione in –ω solo nel presente, nell'imperfetto e nell'aoristo.

Il segno caratteristico della coniugazione in –μι è il raddoppiamento nel tema del presente con la vocale ι al posto della vocale ε che si usa invece nel perfetto. Il tema di δίδωμι è infatti δο-.

Le desinenze primarie attive sono: –μι, –ς, –τι (o –σι) per il singolare; –μεν, –τε e –ασι per il plurale.

Presente indicativo dei verbi in –μι

Presente indicativo attivo di δίδωμι - Dare		
Persona	Singolare	Plurale
1 ^a	δίδωμι	δίδομεν
2 ^a	δίδως	δίδοτε
3 ^a	δίδωσιν	διδόασιν

Ora analizziamo. Il tema è δο-. Si raddoppia con la vocale i: δο- > δίδο-. La vocale tematica o si allunga in ω: δο- > δίδο- > δίδω-. Nel plurale rimane o.

Le voci medie e passive mantengono la vocale tematica breve:

Presente indicativo medio-passivo di δίδωμι - Dare		
Persona	Singolare	Plurale
1 ^a	δίδομαι	διδόμεθα
2 ^a	δίδοσαι	δίδοσθε
3 ^a	δίδοται	δίδονται

Imperfetto indicativo dei verbi in –μι

Nell'imperfetto si ha il raddoppiamento del tema come nel presente.

Imperfetto indicativo attivo di δίδωμι - Dare		
Persona	Singolare	Plurale
1 ^a	ἐδίδουν	ἐδίδομεν
2 ^a	ἐδίδους	ἐδίδοτε
3 ^a	ἐδίδου	ἐδίδοσαν

Troviamo qui, ovviamente, il solito aumento iniziale dell'imperfetto (ἐ-). Qui si adopera però la vocale tematica lunga ou al singolare, mentre nel plurale si usa quella breve o. Nel medio e nel passivo si adopera sempre la vocale breve o come nel presente medio-passivo.

Imperfetto indicativo medio-passivo di δίδωμι - Dare		
Persona	Singolare	Plurale
1 ^a	ἐδιδόμην	ἐδιδόμεθα
2 ^a	ἐδίδοσο	ἐδίδοσθε
3 ^a	ἐδίδοτο	ἐδίδοντο

Aoristo indicativo dei verbi in –μι

La voce attiva ha l'aoristo primo regolare: ἔδωκα. La voce media ha l'aoristo secondo regolare: ἐδόμην. La voce passiva ha l'aoristo primo regolare: ἐδόθην.

Non è davvero il caso di scoraggiarsi! Vi rammentiamo che non dovete tradurre dall'italiano al greco e che neppure dovete sostenere un compito in classe usando solo il vocabolario. Sapere queste cose vi serve però a non andare nel panico e nella confusione quando incontrate nel testo biblico forme verbali che vi sembrano strane o incomprensibili. I mezzi informatici di analisi del testo vi aiuteranno a fare il resto.